*В отдел международного протокола*

*управления международной деятельности*

От гражданина (страна) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 *From citizen of (country)* Фамилия, имя\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Surname, name*

Почта / Телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*E-mail / Phone*

**ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION**

**Я сообщаю о своем выезде из Российской Федерации/ города**  в период с \_\_\_**/**\_\_\_\_**/**\_\_\_\_ по\_\_\_**/**\_\_\_\_**/**\_\_\_\_

*I hereby inform about departure from the Russian Federation / for the period from\_\_to\_\_*

**Дополнительно сообщаю / Additionally inform about:**

Цель поездки: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Purpose of departure Каникулы, путешествие, посещение посольства, окончание обучения, отчисление, др.цель*

Страна, город поездки\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Country, city*

Адрес, телефон:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Address, phone*  Фамилия, имя контактного лица; название гостиницы (хостела) , адрес

Будет ли регистрация? да \_\_\_\_\_\_\_\_\_нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_неизвестно \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Will you change your registration? yes \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_ unknown \_\_\_\_\_*

|  |
| --- |
| **Мне известно, что после возвращения я должен в первый рабочий день прийти с документами в Отдел международного протокола: документ, удостоверяющий личность, миграционная карта, отрывная часть уведомления о прибытии.**I am aware that after coming back I must come on the very first day after arrival and bring the following documents to the Dep. Of International Protocol: identification document, migration card, migration registration. |

**Дата / Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Подпись / Signature:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Отправьте свой билет на эл. почту dip@ssau.ru / Send your ticket on email dip@ssau.ru

Согласовано / Approved by:

1. **ДЕКАНАТ / ДИРЕКЦИЯ ИНСТИТУТА** /**DEAN’S OFFICE / INSTITUTE’S DIRECTORATE**

Против выезда в указанный период возражений нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*The faculty / Institute does not object the student's departure фамилия, должность дата, подпись*

1. **ОБЩЕЖИТИЕ / DORMITORY \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

О выезде проинформированы, возражений не имеем *дата, подпись фамилия, должность, телефон*

*The dormitory does not object the student’s departure*

*(подписи получает иностранный обучающийся / the international student obtains the signatures)*

Заявление с копиями билетов принято, инструктаж проведен ­­

 *Сотрудник Отдела международного протокола, ФИО, подпись*